

སྐྱུལ་སྐྱུ་སྐྱོ་བཟང་དམ་ཚུལ་ཉི་མ་རིན་པོ་ཆེའི་ཞབས་བརྟན་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།  
མཇུག་པ་པོ། སྐྱུབས་མགོན་པོ་དབང་བསྟན་འཛིན་རིན་པོ་ཆེ་མཚོག

**Oración de Larga Vida para Tulku Lobsang Damchoe Nyima Rimpoché**  
**Compuesta por S.S. Kyapgon Ngawang Tenzin Rimpoché**

ཨོཾ་སྐྱུ་

Om Swasti

འཆི་མེད་ཆེ་ཡི་མགོན་པོ་ཆེ་དཔག་མེད། །

Chi-Med Tshe-Yi Gon-Po Tshe-Pag Med

ཆེ་ཡི་མཚོག་སྐྱུན་གཙུག་གཏོར་རྣམ་པར་རྒྱལ། །

Tshe-Yi Chog-Jin Tsug-Tor Nam-Par Gyal

འཕགས་མ་ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོ་རྣམ་གསུམ་ལ། །

Phag-Ma Yid-Zhin Khor-Lo Nam-Sum La

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་དང་འདྲི་ཤིས་བ་སྦྱོལ། །

Sol-Wa Deb-So Deng-Dir Shi-Pa Tsol

Om Svasti!

Protector inmortal de larga vida, Amitāyus,  
supremo otorgador de longevidad, Ushnisha Vijaya,  
y noble rueda que concede todos los deseos, Jetsun Tara,  
a los tres os ruego: ¡conceded auspiciosidad aquí y ahora!

སྐྱོ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བསྟན་ལ་རབ་ཏུ་བྱུང་། །

Lobsang Gyal-Wei Ten-La Rab-Tu Jung

རིས་མེད་མཚན་ལྡན་མཉེས་པ་གསུམ་གྱིས་བསྟོན། །

Ri-Med Tshen-Den Nye-Pa Sum-Kyi Ten

དམ་ཚུལ་ལྷོགས་མཐར་སྐྱེལ་བའི་བཀྲིན་ཅན། །

Damchoe Chog-Thar Pel-Wei Ka-Drin Chen

བསྟན་པའི་ཉི་མ་རྟག་ཏུ་ཤར་བར་ཤོག། །

Ten-Pei Nyima Tag-Tu Shar-War Shog

Ordenado en las enseñanzas **Lobsang** (*Lobsang Drakpa*) del Victorioso,  
sirviendo a maestros auténticos de diferentes tradiciones mediante los tres tipos de realización,  
el bondadoso, difundiendo el **sagrado Dharma** en todas direcciones,  
que el **sol** de las enseñanzas del Dharma brille eternamente.

གྲོལ་ལམ་ཕྱག་རྒྱ་ཚེན་པོ་ཕྱགས་སུ་འབྱུངས། །

Droel-Lam Chag-Gya Chen-Po Thug-Su Thrung

ཐབས་ལམ་རྣམ་ཚོགས་དྲུག་མངོན་དུ་གྱུར། །

Thap-Lam Na-Ro Choe-Drug Ngon-Du Gyur

ཙ་ལུང་ཐིག་ལེ་དབུ་མར་བསྐྱེམ་མཛད་པའི། །

Tsa-Lung Thig-Le Wu-Mar Tim-Tze Pei

གྲུབ་པའི་དབང་ཕྱག་ཚེན་པོ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

Drub-Pei Wang-Chug Chen-Po Zhab-Ten Sol

Habiendo surgido el Mahāmudrā, el sendero de la liberación, en tu mente de sabiduría,  
y actualizado los Seis Yogas de Naropa, el sendero de los medios hábiles,  
disolviendo de este modo los canales, los vientos y las gotas esenciales en el canal central,  
Señor de la Culminación, ¡que tu vida sea siempre segura!

དེ་ལྟར་གསོལ་བརྟན་བསྐྱེམ་མཛད་པའི་མཐུས། །

De-Tar Sol-Tab Lu-Med Den-Pei Thu

ཇི་སྲིད་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་མ་སྟོང་བར། །

Ji-Sid Khor-Wei Gya-Tsho Ma-Tong Bar

དེ་སྲིད་མགོན་ཁྱེད་སྐྱེ་ཚོར་བ་བརྟན་ནས། །

De-Sid Gon-Khye Ku-Tshe Rab-Ten Ne

བསྟན་འགོར་སྟན་པའི་མཛད་འཕྲིན་རྒྱས་གྱུར་ཅིག། །

Ten-Dror Men-Pei Tze-Thrin Gye-Gyur Chig

¡Que a través del poder de la infalible verdad de suplicar de esta manera,  
puedas tú, el protector, permanecer seguro  
hasta que el océano de samsāra se vacíe,  
y que tus actividades en beneficio de las enseñanzas y de todos los seres florezcan!

*Traducido del tibetano al inglés por Khenpo Sonam Bumdhen, editado por Lisa Larsson.  
Traducido del inglés al español por Inma Vicente.*